

مشارکت فراگیر

راهبری اینترنت

INTERNET GOVERNANCE

A Grand Collaboration

دبیرخانه

شورای عالی اطلاع‌رسانی

تابستان ۱۳۸۴

مشارکت فراگیر: راهبری اینترنت / سازمان ملل متحد. گروه ویژه فناوری ارتباطات و اطلاعات؛ دبیرخانه شورای عالی اطلاعات رسانی؛ مترجمین علیرضا کاشیان، احمد شریفی، امیرحسین جلالی فراهانی. - تهران: دبیرخانه شورای عالی اطلاعات رسانی، ۱۳۸۴. ۴۰۰ ص.

ISBN 964-8846-25-1

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیبا.

Internet Governance: A Grand Collaboration

عنوان اصلی:

۱. اینترنت - مدیریت. ۲. اینترنت. ۳. تکنولوژی اطلاعات - مدیریت. الف. کاشیان، علیرضا، ۱۳۵۸ - مترجم. ب. شریفی، احمد، مترجم. ج. جلالی فراهانی، امیرحسین، مترجم. د. شورای عالی اطلاعات رسانی. دبیرخانه. ه. سازمان ملل متحد. گروه ویژه فناوری ارتباطات و اطلاعات United Nations ICT task Force. و. عنوان.

۰۰۴/۶۷۸

TK۵۱۰۵/۸۷۵/الف ۴۶م

۱۳۸۴

۸۴-۲۳۰۸۰م

کتابخانه ملی ایران

این کتاب ترجمه‌ای است از:

MacLean, Don (ed). 2004. Internet Governance: Grand Collaboration
Copyright © 2004 United Nations ICT Task Force

راهبری اینترنت؛ مشارکت فراگیر

© حق چاپ: ۱۳۸۴ دبیرخانه شورای عالی اطلاعات رسانی

ترجمه: علیرضا کاشیان

احمد شریفی

امیرحسین جلالی فراهانی

ویواستار: بهروز نوعی‌پور

علیرضا کاشیان

نسخه‌پرداز و حروف‌نگار: مونا صداقت

طراحی روی جلد: سعید اخوان قربانی

نظارت چاپ: بیتا جلالی

هماهنگی و اجرا: شرکت رایانه روزینا (مسئولیت محدود) info@rojina.com

نوبت چاپ: اول ۱۳۸۴

شمارگان: ۳۰۰۰ نسخه

ISBN: 964-8846-25-1

شابک: ۹۶۴-۸۸۴۶-۲۵-۱

شماره پیاپی انتشارات دبیرخانه: ۸۴-۱۶

قیمت: ۲۵/۰۰۰ ریال

نشانی پستی: تهران، خیابان شریعتی، نرسیده به چهارراه شهید قدوسی، نبش اندیشه یکم، شماره ۸۰۸

تلفن: ۸۸۴۴۸۰۲۷ و ۸۸۴۴۸۰۳۸ نمابر: ۸۸۴۴۸۰۳۸، ص. پ: ۱۳۱۵-۱۶۳۱۵

نشانی وب‌گاه: www.scict.ir

فهرست مطالب

سخنرانی افتتاحیه

کوفی عنان.....

دیباچه

خوزه ماریا فیگرز.....

مقدمه

دان مک‌کلین..... ۱

فصل اول: شناخت چالش

پیش‌زمینه‌ها

- ۱۳ «ابتدا هیچ صدمه‌ای وارد نکنیم» - ویتون سیرف.....
- ۱۶ آیین‌نامه کاری و اجماع تقریبی: اینترنت به عنوان تحولی اجتماعی - رابرت کان.....
- سیستم نام دامنه اینترنت توضیح داده شده برای مبتدیان و غیر متخصصین - دانیل کارنبرگ..... ۲۲

فصل دوم: تکامل مباحثات راهبری اینترنت

پیش‌زمینه‌ها

- فراتر از ICANN در برابر ITU: آیا WSIS قلمرو جدیدی برای راهبری اینترنت خواهد گشود؟ - ولفگانگ کلین واچر..... ۳۳
- نتایج مذاکرات WSIS در خصوص راهبری اینترنت - مارکوس کومر..... ۵۴

یادداشت‌ها

- ۵۸ مدل جدیدی برای راهبری اینترنت - ژنو برد و استفان ورهاست.....
- ۶۶ جهان با اینترنت آشنایی پیدا می‌کند - پاتریس لیونز.....

فصل سوم: چارچوب‌ها و تعاریف

پیش‌زمینه‌ها

- ◀ جمع کردن گریه‌های شرودینگر: برخی ابزارهای مفهومی برای درک راهبری اینترنت - دان مک‌لین ۷۵
- ◀ شناخت «راهبری اینترنت»: تعریف اصول و هنجارها از دیدگاه سیاست‌گذاری - میلتون مولر، جان ماینامون و لی مک‌نایت ۱۰۲
- ◀ تغییر قالب گفتمان راهبری اینترنت: ۱۵ پیشنهاد اساسی - ویلیام درک ۱۲۵

یادداشت‌ها

- ◀ راهبری اینترنت: ما راجع به چه چیزی صحبت می‌کنیم؟ - راثول اکیپریا ۱۶۶

دیدگاه‌های ذی‌نفع

- ◀ پیش‌زمینه اتفاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) راجع به راهبری اینترنت - کمیسیون ICC در خصوص تجارت الکترونیک، فناوری اطلاعات و سیستم‌های مخابراتی ۱۷۱
- ◀ توسعه قابلیت‌های اینترنت از طریق هماهنگی و نه اقدامات راهبری - جامعه اینترنت (ISOC) ۱۷۹

فصل چهارم: موضوعات سیاست عمومی

پیش‌زمینه‌ها

- ◀ راهبری اینترنت: مستندی از یک بحث - جورج سادوفسکی، راثول زامبرانو و پیر دانجینو ۱۸۵
- ◀ راهبری اینترنت: دیدگاه‌های کامبوج - نوربرت کلاین ۲۲۷
- ◀ زیرساخت اینترنت: DNS، آدرس‌های IP یا موضوعات دیگر؟ - ونی مارکوفسکی ۲۳۸

دیدگاه‌های ذی‌نفع

- ◀ نتایج فهرست مباحثات آفریقا راجع به راهبری اینترنت - کمیسیون اقتصادی سازمان ملل متحد در خصوص آفریقا (UNECA) ۲۴۱

- راهبری اینترنت: جهت‌ها و اولویت‌های اصلی - کمیسیون اقتصادی و اجتماعی سازمان ملل در آسیای غربی (UNESCWA) ۲۴۶
- راهبری اینترنت: کنفرانس تجارت و توسعه سازمان ملل UNCTAD ۲۵۵

فصل پنجم: موضوعات فنی

پیش‌زمینه‌ها

- سؤال‌ها و جواب‌هایی راجع به اینترنت و راهبری آن - کارل اورباخ ۲۶۳
- راهبری اینترنت، منافع ملی و روابط بین‌المللی - کنت نیل کوکیر ۲۷۲
- دولت‌ها و ccTLDها: یک نظرسنجی جهانی - مایکل گيست ۲۸۳

یادداشت‌ها

- BR ccTLD. به عنوان یک دارایی عمومی - کارلوس ای. آفنسو ۲۹۲
- پرکردن شکاف دیجیتال: ارتقای راهبری اینترنت و جامعه اطلاعاتی از طریق ارتقای محلی - خالد فتال ۳۰۱
- راهبری نسل جدید شبکه‌های تحت پروتکل اینترنت: بعد جدیدی از راهبری اینترنت - رایزر هاندل ۳۱۳
- کشورهای الکترونیک، اینترنت برای همه - تونی هاین، پاتریک گراتست، جیم بوند و لطیف اُدید ۳۱۸

دیدگاه‌های ذی‌نفع

- آشنایی با روندهای شبکه مخابرات - اتحادیه بین‌المللی مخابرات (ITU) ۳۲۳

فصل ششم: راه پیش رو

- خلاصه مباحثات جهانی راهبری اینترنت (نیویورک، ۲۶-۲۵ مارس، ۲۰۰۴) - گروه ویژه ICT سازمان ملل متحد ۳۴۱

یادداشت‌ها

- نتایج اولیه مباحثات آنلاین در خصوص راهبری اینترنت - پتراند شاپل ۳۵۷

◀ مقدمات فاز تونس WSIS – فاریل موریاجی ۳۶۳

ضمائم

◀ در مورد مقاله نویسان ۳۶۷

◀ سری نام‌ها و مآخذ اینترنتی ۳۷۳

◀ واژه‌نامه ۳۷۷

www.ketab.ir

پیشگفتار ناشر

موضوع راهبری جهانی اینترنت یا حاکمیت اینترنت بتازگی جزء مهم‌ترین و حساس‌ترین موضوعات مورد بحث در عرصه بین‌المللی قلمرو فناوری اطلاعات و ارتباطات و قلمروهای توسعه‌ای محسوب می‌شود. تا قبل از تصمیم تشکیل اجلاس جهانی سران درباره جامعه اطلاعاتی "WSIS" این چالش در بخش فنی شروع شده بود یعنی آدرس‌دهی در فضای اینترنتی و نحوه ارتباط آن با نظام آدرس‌دهی دنیای مخابرات. به تدریج در طی جلسات پیشنهادی WSIS و تبیین اهمیت استراتژیک اینترنت به عنوان یک مقوله زیرساختی برای توسعه کلیه کشورها و تعاملات جهانی، اهمیت راهبری اینترنت بیشتر عیان گردید و در نهایت مهم‌ترین موضوع برای بحث و بررسی و اتخاذ راه‌کار گردید تا نتیجه آن به اجلاس دوم سران درباره جامعه اطلاعاتی در تونس عرضه گردد.

کنترل منابع یکتای اینترنت و تدوین سیاستهای کلی تاکنون توسط مؤسسه ICANN که در آمریکا ثبت و مستقر گردیده، انجام می‌شده است. این مؤسسه در راهبردهای کلان خود با مؤسسه IANA و وزارت بازرگانی آمریکا هماهنگی کامل دارد. در شرایط حاضر عمده کشورهای جهان بخصوص کشورهای در حال توسعه، اذعان و تأکید دارند که ادامه این مسیر برای راهبری منابع اینترنتی، عدم استقلال و حق حاکمیت ملی را به همراه دارد و لذا درخواست جهانی، تبدیل نظام راهبری اینترنت از حالت انحصاری و تک جانبه به حالت چند جانبه، دموکراتیک و شفاف در سطح جهان است. حتی قرارداددن این نظام زیر نظر سازمان ملل متحد دور از ذهن نیست. کتاب حاضر مجموعه نسبتاً جامعی از کلیه ابعاد این مسئله است، هم ابعاد فنی و هم ابعاد اجتماعی و اقتصادی و حتی مسایل سیاسی پیرامون این امر. امیدواریم انتشار این کتاب برای بیان صورت مسئله نزد اهل مطالعه ابزاری مفید فایده و مثمر واقع گردد.

نصراالله جهانگرد

دبیر شورای عالی اطلاع‌رسانی

و نماینده ویژه رئیس جمهور